



国际地球权益

## 中国公司在缅甸

### 中国跨国公司加大在缅甸水电、石油及天然气以及采矿领域的投资力度

缅甸项目组

2007年9月

“缅甸项目组”过去三个月所做的前期调研发现，超过 26 家中国跨国公司（MNCs）在缅甸涉足了水电、石油及天然气、以及采矿领域至少 62 个项目。这些项目包括过去十年在缅甸建成的小型水坝和今年宣布的铺设由缅甸通往云南的油气平行管道计划。关于这些投资将会对缅甸的生态以及普通公众造成什么样具体的影响，目前我们仍旧不能得到相关的具体信息，我们希望目前已经获取的信息，能够就中国跨国公司在缅甸的行为引发进一步的讨论、研究和调查。

近来中国在全球加强能源安全的新动向引起了人们的关注，但是在这个过程中，缅甸的作用却为人们所忽视。这个东南亚国家的自然资源非常丰富，包括密布的森林，天然河流以及未经开采的大量矿藏、原油以及天然气。由于自从 1962 年以来<sup>1</sup>，缅甸为全球最为臭名昭著的残暴军事政权所统治，缅甸成为了腐败、资源滥用以及因为“资源诅咒”<sup>2</sup>而导致生态破坏的典型案列。

许多西方国家已经在缅甸强制实施了贸易和投资制裁，这导致了除过著名的法国石油精炼公司（Total）和美国雪佛龙（Chevron）公司之外的其他许多西方公司的纷纷撤离。与此同时，许多亚洲公司开始走出国门，在国外寻找天然能源，缅甸则成为一个理想的目的地。印度、泰国、新加坡和中国在亚洲国家中成为缅甸在水力发电、原油&天然气以及采矿领域最大的投资商<sup>3</sup>。

因为向缅甸政府提供以无条件贷款为主要形式的经济援助<sup>4</sup>、政治支持<sup>5</sup>以及出售军火<sup>6</sup>，中国公司在缅甸天然资源的开发活动中投资力度最大。中国在缅甸的做法类似它在苏丹的举措，招致了大量的批评。中国跨国公司在缅甸的投资活动在很大程度上非常不透明，包括基

本状况、投资双方构成、环境和社会影响评估方面的信息无一例外地处于未公开状态。在像缅甸的这样的国家，获取关于发展计划这样的信息极其困难，基本上是不可能的。由于缺少关于当地的基本信息，这给在缅甸的实况调查带来巨大的风险，在业务和融资方面唯一的信息来源就是断断续续的政府公报、媒体报道以及公司的业绩公布本身。迄今为止，中国的跨国公司很少向外界提供有关它们在国外具体运作方面的信息。

这些项目缺少环境和社会标准这一事实同样令人不安。在缅甸，许多重要的发展规划，包括大坝修建、原油及天然气的开发与钻取、采矿作业在内，多发生于毗邻印度、孟加拉国、中国和泰国的少数民族聚居区。缅甸的法律没有考虑到决策的公众参与、环境与社会（或者人权）影响评估以及有效确保公正方面的问题。对于缅甸来说，上述方面的条款尤其重要，因为缅甸的发展项目经常导致环境破坏、土地以及当地居民赖以维生的天然资源流失。在项目开展地区强化军事管制，经常导致强迫劳动、强制搬迁、强行安置以及其他的权力滥用<sup>7</sup>。

下文是中国跨国公司在缅甸的水力发电、原油及天然气以及采矿领域的作业概况总结<sup>8</sup>。这些资料源于互联网上发布的中英文信息，它们可能只反映出了中国在海外投资的一个断面。这并不意味着这些信息可以取代本地研究和实地调查，作为一项导引性的材料，我们希望它在未来能够得到进一步的扩充。

## 水力发电

中国在缅甸的水力发电领域投资状况的前期研究发现，目前有 14 家中国公司参与了大约 40 个水力发电项目。在这些项目当中，最大的一项是萨尔温江上装机容量为 7,100 兆瓦的塔桑（Ta Sang）大坝，该项目将会被整合进入亚洲开发银行的大湄公河次区域电网（Asian Development Bank's Greater Mekong Sub-region Power Grid）之中。中国葛洲坝集团公司（CGGC）目前已经开始为塔桑大坝建设导流隧洞。

中国在萨尔温江（Salween River）上建造大坝的投资活动并不只限于塔桑大坝。2006 年，中国水利水电集团公司（Sinohydro）就造价为 10 亿美金、装机容量为 1,200 兆瓦毗邻泰国的哈吉（Hat Gyi）大坝建设项目与缅甸签订了一项谅解备忘录。2007 年 4 月，远见集团（Farsighted Group）携同中国黄金水力资源公司（China Gold Water Resources Co.）与缅甸政府签署了一项谅解备忘录，根据协议，这两家中国公司将在萨尔温江上游建造一个装机容量

为 2,400 兆瓦的水电站；据传云南电网公司（Yunnan Power Grid Co.）在 2006 年对于该地区进行了考察。这些大型的水电站的绝大多数电能将会被输送到周边国家，包括中国在内<sup>9</sup>。

另外一些得到中国支持的缅甸水电项目包括：瑞丽江 I、II、III 梯级水电站、耶涯（Yeywa）水电站、伊洛瓦底江（Ayeyarwady River）—恩梅开江（N'Mai Hka）—迈立开江（Mali Hka）七重大坝群。装机容量为 1,420 兆瓦的瑞丽江 I、II、III 梯级水电站位于缅甸掸邦（Shan State）境内，距离中国边境 90 公里，该项目的主要支持者是一个由云南电网公司、云南华能澜沧江水电有限公司（Yunnan Huaneng Lancang River Hydropower Co.）、云南机械进出口公司（Yunnan Machinery and Equipment Import and Export Co.）所组成的财团<sup>10</sup>。在克钦邦（Kachin State），依次沿着伊洛瓦底江、恩梅开江和迈立开江建造的七座大坝预计年装机容量为 13,360 兆瓦。中国投资电力公司（China Power Investment Co.）今年年初与缅甸政府签订了一项协议，根据协议，由该公司将向上述七座大坝的建造提供资金<sup>11</sup>。

位于曼德勒省（Mandalay Division）、装机容量为 790 兆瓦的耶涯水电站，已于 2006 年动工，其投资商和承建商均为中国的几家跨国公司。中国葛洲坝集团公司、中国水利水电建设集团公司（Sinohydro）、中国国际信托公司（China International Trust and Investment Co.）、中国水力电力物资公司（China National Electric Equipment Co.）、中国重型机械总公司（China National Heavy Machinery Co.）以及湖南赛禹海外水利电力咨询有限公司（Hunan Savoo Oversea Water and Electric Engineering Co.）分别就不同阶段的建设、投资活动，同缅甸的军政府签订了协议。中国进出口银行（China Export-Import Bank）目前向这一项目提供资金支持。

中国跨国公司一直活跃于遍及整个缅甸的几个较小型的水电项目之中。除哈吉、瑞丽江、耶涯项目之外，中国水利水电建设集团公司还涉足了邦朗（Paunglaung）、塔畔赛（Thaphanseik）、昆恩（Kun）、孟（Mone）的水电项目。位于马圭省（Magwe Division）装机容量为 75 兆瓦的孟水电站与位于勃固省（Pegu Division）的昆恩水电站，在建设过程中双双得到了中国水利水电建设集团公司的支持。据报道，位于曼德勒省装机容量为 280 兆瓦的邦朗水电站连同位于实皆省（Sagaing Division）装机容量为 30 兆瓦的塔畔赛水电站目前已经开始投产发电。中国水利水电建设集团公司第六和第一工程局是这两处发电站的承建商之一。如同耶涯水电站一样，中国国际信托公司（CITIC）和中国进出口银行为塔法塞克大坝提供了投资和资金支持。

云南机械进出口公司（YMEC）自从 20 世纪 90 年代初期就一直活跃于缅甸，在当地的几个地区涉足了至少 20 个水电站项目，包括：邦朗水电站、上邦朗水电站（Upper

Paunglaung)、和平水电站(Hopin)、景东水电站(Kyaing Tong)、昆欣水电站(Kunhing)、湄盘水电站(Mepan)、钦坎水电站(Chinghkran)、莱瓦水电站(Laiva)、南媯水电站(Nam Myao)、志冲水电站(Zichuang)、叫脉水电站(Kyaukme)、南康卡水电站(Nam Hkam Hka)、照济1号水电站(Zawgyi I)、照济2号水电站(Zawgyi II)、南沃水电站(Nam Wop)、清水河水电站(Chinshwehaw)、滚龙水电站(Kunlong)、藏都水电站(Zaungtu)、以及迈立开江水电站项目。在云南机械进出口公司所涉足的项目之中,一些项目已经竣工,一些项目进展不详,还有一些似乎已在建设之中。云南机械进出口公司早在2003年就开始参与了瑞丽江梯级水电站的建设;作为云南联合电力发展公司(Yunnan Joint Power Development Company)的成员,此后,云南机械进出口公司与缅甸当局就瑞丽江梯级水电站项目签署了附加性协议。

## 原油及天然气

中国目前在缅甸境内至少拥有17个沿海与海上油气田项目,至少有7家公司参与了这些项目的投资活动。其中包括中国三大油气公司——中国石油化工股份有限公司(Sinopec)、中国石油天然气集团公司(China National Petroleum Co., CNPC)和中国海洋石油公司(China National Offshore Oil Co., CNOOC)。迄今为止,作为全资国有企业的中国石油天然气公司与其下属分公司,分别在2006年与2007年同国营的缅甸石油天然气公司(Myanmar Oil & Gas Enterprise, MOGE)就位于若开邦(Arakan State)的五个海上油田的开采事宜达成协议。2007年8月缅甸军政府宣布将从若开邦近海油田——瑞(Shwe<sup>12</sup>)气田的天然气出售给中国石油天然气股份有限公司(PetroChina)<sup>13</sup>。2006年末和2007年初的一系列报告宣布由中国海洋石油公司、中国寰球工程公司(China Huanqiu Contracting and Engineering Co.)与新加坡金隆有限责任公司(Singapore's Golden Aaron Pte. Ltd.)组建的国际财团与缅甸的小集团就若开邦近海油气田、实皆省的另外两座气田以及玛塔班湾(Gulf of Martaban)气田的天然气开采事宜签署了谅解备忘录。据传闻,中石化和中国石油天然气股份有限公司去年已在负责若开邦近海气田的开采活动<sup>14</sup>。

上述的三大中国油气公司在缅甸一直很活跃。除了若开邦的气田之外,中石化还负责实皆与马圭地区的陆上D号气田,在2007年中石化与缅甸签署了价值10亿美元的若开邦—云南石油管线铺设合同。中石油除了在蒲甘(Bagan)、突印塘(Tuyintaung)RSF2气田、圭果-加掸东(Gwegyo-Ngashandaung)RSF3气田、德玛(Tetma)IOR3与IOR4气田从事各种

层次的计划编制和开采活动之外，在若开邦表现也很活跃。中国海洋石油公司除了在若开邦积极活动之外，2004年底还同缅甸就玛塔班湾的海上气田 M2 的开采事宜签署了一项协议。

除了从事石油燃料的开采之外，中国跨国公司还宣布筹建输送天然气和石油的平行管道，这条平行管道以若开邦为起始点，其目的地是中国西南部的昆明或者重庆，管道全长 2,380 公里。中国石油天然气公司还同缅甸石油天然气公司就建设若开邦近海原油装载码头潜在可能性的详细评估签署了谅解备忘录。这些油气管道和装载码头将更有利于中国从中东、南美和非洲进口石油和天然气，也为中国绕过问题重重、海盗肆虐的马六甲海峡向国内输送石油提供了一条替代性通道，从而提高中国从海外进口石油和天然气的效率。

## 采矿

中国跨国公司在缅甸采矿领域的活动很难评估，因为许多采矿项目与原油、天然气、水电站项目相比规模要小得多，因此可见性低，公众的关注度也不高。克钦发展网络组织（Kachin Development Networking Group）和拉祜族发展组织（Lahu National Development Organization）新近公布的一项实地研究报告揭示，中国公司——北极星（Northern Star）、海日星（Sea Sun Star）以及长立集团（Standing Company Limited）在克钦邦和掸邦从事大量小规模采矿活动<sup>15</sup>。

除了上述的项目之外，根据我们初期调研发现，中国跨国公司在过去三年参与了 5 个大规模的采矿项目。其中最大的一个是位于曼德勒地区塔比钦（Thabeikkyin）镇的太公当（Tagaung Taung）镍矿。据称中国公司在该矿投入了 6 亿美元以便开采 4,000 万吨的含有红土的镍矿石。2004 年 7 月，中国有色矿业集团公司（China Nonferrous Metal Mining Company）同缅甸当局签署了一个初步协议，2007 年 6 月缅甸矿业部批准该公司进行一次开采可行性的调研。该项目被宣称为“有史以来中—缅政府在采矿领域的一次最大合作”，并且受到了“中缅政府领导人的最高关注”<sup>16</sup>。

其他一些进入发展议程的重大项目包括：位于实皆地区的莫苇塘（Mwetaung）镍矿；位于实皆省（Sagaing Division）的据称储藏量是蒙育瓦（Monywa）第三的尚未开采的礼勃坦（Letpadaung）铜矿；位于曼德勒地区的波芭山（Mount Popa）煤炭、焦炭开采工厂；位于掸邦平当（Pin Laung）镇的塔伊（Tigyit）火电厂和采矿厂；波芭山项目，宣布于 2007 年，目前由江苏鹏飞集团有限公司（Jiangsu Pengfei Group Company）负责。根据 2006 年 3 月的报道，中国有色矿业集团公司拥有礼勃坦铜矿的所有权，如果报道属实，那么意味着这家公

司目前持有蒙育瓦的铜矿股份，蒙育瓦铜矿目前由加拿大艾芬豪矿业公司（Ivanhoe Mines of Canada）和缅甸矿业部合资经营。<sup>17</sup> 根据 2005 年的双方声明，塔伊火电厂和莫苇塘镍矿分别由中国重型机械总公司（China National Heavy Machinery Company）、金宝矿业集团（Kingbao/Jinbao Mining Co.）与紫金矿业集团（Zijin Mining Companies）负责。

所有上述活动的细节均采自缅甸矿业当局与中国国土资源部签署的关于提高缅甸采矿业和矿产资源开采和投资力度的谅解备忘录<sup>18</sup>。

## 向前看

随着中国全球地位与影响力的提高，中国越来越成为一个世界性的超级大国，这个国家有机会创造一种不同的天然资源提取和投资模式。通过严格管制它的公司在分布很广的地区的活动、最低限度地遵守其国内标准、提高它的跨国公司在其他国家运作的透明度、确保其项目执行环境与社会影响评估标准，准许公众参与，杜绝资源滥用，终止与违犯人权的暴力国家的破坏性合作关系，中国政府，中国企业界和中国人民完全有机会在资源提取和投资方面为世界的其他国家设立一个新规范。

我们鼓励其它地方性的、地区性的以及国际性的团体就中国企业在缅甸的活动加强对话，号召中国的跨国企业提高在缅甸运作的透明度，确保它们的项目开展不会导致资源滥用，并且保证环境和社会影响评估标准能够得到执行。

多谢译者：全球化监察（Globalization Monitor）

## 在缅甸投资的中国跨国公司名录（初步）

### 水电领域

中国水利水电集团公司（Sinohydro）  
中国葛洲坝集团公司（China Gezhouba Group Co., CGGC）  
云南电网公司（Yunnan Power Grid Co.）  
远见投资集团（Farsighted Investment Group）  
中国黄金水力资源公司（Gold Water Resources Co.）  
云南联合电力发展公司（Yunnan Joint Power Development Co.）  
云南华能澜沧江水电有限公司（Yunnan Huaneng Lancang River Hydropower Co.）  
云南机械进出口公司（Yunnan Machinery & Equipment Import & Export Co., YMEC）  
中国投资电力公司（China Power Investment Co., CPI）  
中国国际信托公司（China International Trust & Investment Co., CITIC）  
中国水力电力物资公司（China National Electric Equipment Co., CNEEC）  
中国重型机械总公司（China National Heavy Machinery Co., CHMC）  
湖南赛禹海外水利电力咨询有限公司（Hunan Savoo Oversea Water & Electric Engineering Co.）  
广东珠海新技术进出口公司（Guangdong New Technology Import Export Zhuhai Co.）  
中国进出口银行（China Export Import Bank）

### 原油及天然气领域

中国石油化工股份有限公司（Sinopec）  
中国石油天然气集团公司（China National Petroleum Co., CNPC）  
中国石油天然气股份有限公司（PetroChina）  
中国寰球工程公司（China Huanqiu Contracting & Engineering Co. (Sino-Singaporean consortium)）  
中国海洋石油公司（China National Offshore Oil Co.）  
中国海洋石油天然气勘探开采公司（China National Oil & Gas Exploration & Development Co., CNODC）  
中海油田服务有限公司（China Oilfield Services Ltd.）

## 采矿业

中国重型机械总公司 (China National Heavy Machinery Co., CHMC)

中国有色矿业集团公司 (China Nonferrous Metal Mining Co.)

金宝矿业集团 (Kingbao/Jinbao Mining Ltd.)

紫金矿业集团 (Zijin Mining Co.)

江苏鹏飞集团公司 (Jiangsu Pengfei Group Co.)

北极星公司 (Northern Star Co.)

海日星公司 (Sea Sun Star Co.)

长立集团 (Standing Company Limited)



---

<sup>1</sup> In 1988, following widespread uprisings and a subsequent massacre of thousands by the military, the government changed from the “Burmese Way to Socialism” implemented in 1962, to the current military regime. The junta has been widely criticized for its abuses against its people, from the US and EU to the International Labour Organization and the International Committee of the Red Cross. Ongoing offensives against minority ethnic groups have forced hundreds of thousands into refugee camps along the Thai-Burma border. For more information, see [www.freeburmarangers.org](http://www.freeburmarangers.org).

<sup>2</sup> For more information regarding governance, resources, and the resource curse, see the resource curse chapters in Collier, *The Bottom Billion: Why the Poorest Countries are Failing and What Can be Done About It*, 2007.

<sup>3</sup> Official Myanmar government figures; calculations from US Department of State, “2007 Investment Climate Statement – Burma,” available at <http://www.state.gov/e/eeb/ifd/2007/80685.htm>.

<sup>4</sup> “China to provide Myanmar with US\$200m loan”, China Daily, AP, June 11, 2006, available at [http://www.chinadaily.com.cn/china/2006-06/11/content\\_613786.htm](http://www.chinadaily.com.cn/china/2006-06/11/content_613786.htm); <http://news.amnesty.org/index/ENGASA170332006>.

<sup>5</sup> “China and Russia veto US/UK-backed Security Council Draft Resolution on Myanmar”, January 12, 2007, <http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=21228&Cr=myanmar&Cr1>.

<sup>6</sup> Amnesty International, “People’s Republic of China: Sustaining conflict and human rights abuses,” 11 June 2006, available at <http://web.amnesty.org/library/index/engasa170302006>.

<sup>7</sup> For more information, please see [www.earthrights.org/burma](http://www.earthrights.org/burma), [www.salweenwatch.org](http://www.salweenwatch.org), and [www.shwe.org](http://www.shwe.org).

<sup>8</sup> The research for all three sectors was compiled by conducting an English and Chinese language media and internet review, and is on file with the Burma Project. Please contact [alec@earthrights.org](mailto:alec@earthrights.org) for further information about the research.

<sup>9</sup> For more information regarding the Salween Dams, please see [www.salweenwatch.org](http://www.salweenwatch.org).

<sup>10</sup> For more information regarding the Shweli Cascade, please contact the Palaung Youth Network Group at [palaungyouth@csloxinfo.com](mailto:palaungyouth@csloxinfo.com), which is currently preparing a report about the dams.

<sup>11</sup> For more information regarding the Kachin State dams, please contact the Kachin Environmental Organization at [keo21vision@yahoo.com](mailto:keo21vision@yahoo.com), which is currently preparing a report about the dams.

<sup>12</sup> 瑞 is a phonetic translation of ‘Shwe’, meaning gold; however, some Chinese translations use the literal translation of ‘gold’ or 金.

<sup>13</sup> For more information regarding the Shwe Natural Gas Project, please see [www.shwe.org](http://www.shwe.org).

<sup>14</sup> For more information regarding Chinese oil exploration in Arakan State, please contact the Arakan Oil Watch at [arakan\\_ow@yahoo.com](mailto:arakan_ow@yahoo.com), which is currently preparing a report about this issue. For more information about natural gas exploration in Arakan State, please see [www.shwe.org](http://www.shwe.org).

<sup>15</sup> For more information regarding China’s involvement in smaller-scale mining projects in Burma, please see the Kachin Development Networking Group report *Valley of Darkness: Gold Mining and Militarization in Burma’s Hugawng Valley*, 2007, available at <http://www.kachinnews.com/Valleyofdarkness/ValleyofDarkness.pdf>. See also the Lahu National Development Organization, *Undercurrents: Monitoring Development on Burma’s Mekong, Issue 2*, July 2006, available at <http://www.shanland.org/articles/environment/2006/Images/Undercurrents2.pdf>.

<sup>16</sup> “CNMC Embarks on Tagaung Taung Nickel Mine Project,” 16 November 2006, available at [www.sasac.gov.cn/zyqy/gcjz/200611210070.htm](http://www.sasac.gov.cn/zyqy/gcjz/200611210070.htm). Translated from the original Chinese by ASK.

<sup>17</sup> On March 30, 2007 Ivanhoe Mines reported that due to requirements of its partnership with Rio Tinto in Mongolia, the company transferred all of its assets in Burma to an independent trust.

---

<sup>18</sup> Xinhua News Agency, “Myanmar’s Coal Production up Sharply in 2005,” 13 January 2006.